

Complete Lesson Transcript – Lesson 243 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第两百四十三课.

大家好, 我是杨老师.

Raphael: 大家好, 我是赖老师.

Adam: And hello everyone, I'm Adam.

Kirin: 欢迎加入我们的中文学习课程.

Raphael: 在今天的课程中, 我们要讨论教中文的方法. 让我们先介绍接下来会用到的生字.

Kirin: 母语.

Adam: Literally, that's "mother language", which means mother tongue or your native language.

Kirin: 系统.

Adam: System.

Kirin: 听力.

Adam: Literally, that's "listen strength", which refers to one's listening ability.

Kirin: 内容.

Adam: Content.

Kirin: 声音.

Adam: Voice or sound.

Kirin: 录音.

Adam: To record audio.

Kirin: 笔记.

Adam: Notes.

Raphael: 在网站里, 我们大部分学生的母语都是英文. 可是英文跟中文是完全不一样的语言. 所以对很多母语是英文的人来说, 学中文真的很难.

Kirin: 所以在我们的网站里，我们的目标是准备一个特别的系统，可以帮助你们把中文最难的部分弄得更清楚。

Raphael: 因为我们大部分的学生都不是住在中国，他们应该没有很多的机会可以听到别人说中文。所以如果你们天天听我们的课程，你们听力的部分应该可以变得比较好。

Kirin: 可是我们的学生有时候会听不懂我们说的话，所以我们需要一个部分让学生可以查一些字的翻译或是意思。

Raphael: 所以在我们的网站里面，有课程的字典可以让学生来查。然后在字典里，也会告诉你查的单字是在第几课学的。

Kirin: 你们也可以看到每一课对话的内容。这样你们可以一边听，一边看。

Raphael: 我觉得对练习看中文字来说，这是一个很棒的方法。

Kirin: 不然你们也可以用这个功能来练习翻译。自己先念，再听课程里面的内容。

Raphael: 网站里面，也有一个录音的功能。你们可以先用这个功能把自己的声音录下来，并练习你们自己的发音。

Kirin: 这样你们可以比较一下你说的中文，跟说中文母语的人有什么不一样。

Raphael: 接下来，在最近大部分的课程中，都有笔记这个部份。这里面有亚当写的一些语法笔记，能帮助你们更了解我们在课程里面说的内容。

Kirin: 你们看完了以后，如果要考考看自己懂不懂课程中的内容，我们也准备了一些练习功能让你们做。像做你们自己的句子，或是用中文来回答我们问你的一些问题，把你们自己的想法跟意思说出来。

Raphael: 我们也知道，如果我们的网站变得很无聊，你当然不会想要继续来这里学习，所以我们有时候会放一些比较好玩的功能。

Kirin: 对了，有很多人觉得我们网站里面的影片很好玩。

Raphael: 没错，因为有的很好笑。在影片里，也可以看到在什么样的情况下，可以用到哪一种对话。

Kirin: 没错。其实我觉得我们网站的内容跟功能越来越多也越来越棒了。

Raphael: 我也这么觉得。大部分是因为我们有很好的学生。而且他们常常给我们很多很有用的建议让我们网站里的一些学习系统变得更好。

Kirin: 对, 这些建议对我们很有帮助, 所以请你们继续告诉我们你们的想法跟建议, 让我们知道哪一个部分可以再做得更好.

Raphael: 好, 大家还记不记得我们今天教你们的生字? 让我们再复习一次.

Adam: Native language.

Kirin: 母语.

Adam: System.

Kirin: 系统.

Adam: Listening ability.

Kirin: 听力.

Adam: Content.

Kirin: 内容.

Adam: Voice or sound.

Kirin: 声音.

Adam: To record audio.

Kirin: 录音.

Adam: Notes.

Kirin: 笔记.

Raphael: 好, 因为这一课的一些会员功能是免费的, 如果你们还没加入会员的话, 你们可以试着上我们的网站 chineselearnonline.com 这个地方看这一课的内容还有笔记.

Kirin: 最后不要忘记回来继续听我们的课. 希望大家多上网练习. 我们下次再见!